

# SEVERO

professionelle Tablettenmühle

## Handbuch



*Bitte lesen Sie vor der Benutzung  
sorgfältig dieses Handbuch!*

**This manual and a one page user protocol is online available in English**

See [www.severo.nl/manuals](http://www.severo.nl/manuals)

**Deze handleiding en een gebruikersprotocol van één pagina is alleen online beschikbaar in het Nederlands.**

Zie [www.severo.nl/manuals](http://www.severo.nl/manuals)

**Dieses Handbuch und ein einseitiges Benutzerprotokoll ist online in Deutsche Sprache verfügbar.**

Bitte besuchen Sie [www.severo.nl/manuals](http://www.severo.nl/manuals)

**Ce manuel ainsi qu'une page du protocole utilisateur est disponible en français sur Internet**

Voir [www.severo.nl/manuals](http://www.severo.nl/manuals)

**Questo manuale e un protocollo utente di una pagina sono disponibili online in italiano**

Guarda [www.severo.nl/manuals](http://www.severo.nl/manuals)

**Este manual y el protocolo de usuario de una página están disponibles en Internet en español**

Ver [www.severo.nl/manuals](http://www.severo.nl/manuals)

**Este manual e um protocolo de usuário de uma página estão disponíveis on-line em Português**

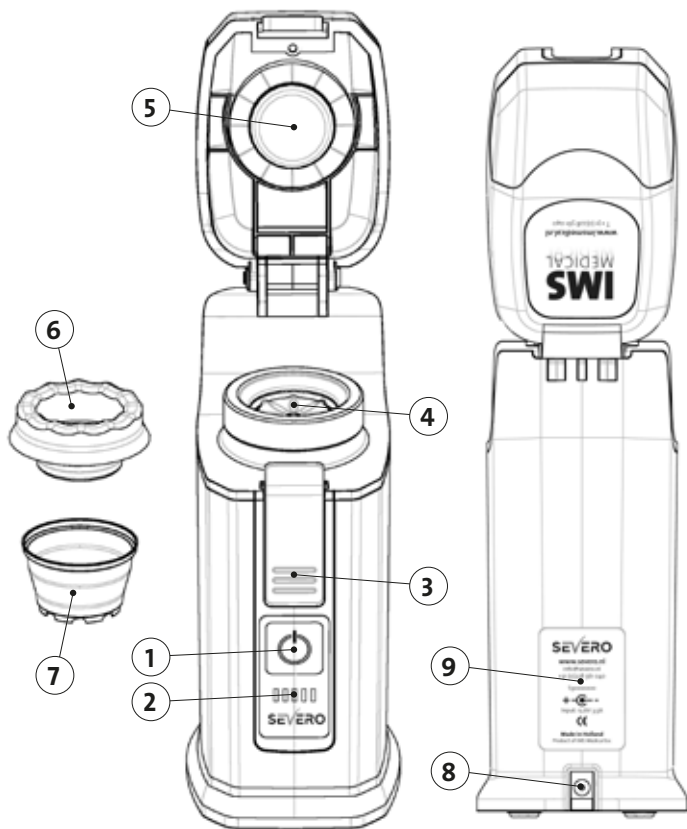
Ver [www.severo.nl/manuals](http://www.severo.nl/manuals)

# Inhalt

Bauteile und Bedienelemente .....	4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	5
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	5
Benutzung des Severo .....	6
Den Akku des Severo aufladen.....	6
Bedienungshinweise.....	6
Der Mahlvorgang .....	7
Aerosole .....	8
Wartung und Reinigung.....	9
(Fehl)funktionen und Probleme .....	9
Garantie.....	10
CE-Zertifikat .....	11

# SEVERO

Electric pill grinder



## Bauteile und Bedienelemente

- |                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1 An-/Ausshalter              | 5 Deckel                      |
| 2 Akkuladestandanzeige-LEDs   | 6 Edelstahl-Mahlwerk          |
| 3 Clip zum Öffnen des Deckels | 7 SeveroCup                   |
| 4 Plateau                     | 8 Stromanschluss              |
|                               | 9 Geräteinformationsaufkleber |

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die elektrische Severo-Tablettenmühle ist zum Zerstoßen / Mahlen von Medikamenten gedacht. Verwenden Sie den Severo nur in Kombination mit dem SeveroCup, dem SeveroRondel und dem SeveroCupLid. Der Severo ist in erster Linie für den professionellen Einsatz im Gesundheitsbereich gedacht. Die Garantie erlischt, wenn der Severo zu anderen Zwecken oder mit anderem Zubehör als dem oben genannten verwendet wird.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Achtung! Lesen Sie die allgemeinen Sicherheitshinweise vollständig durch.

- SeveroCup, SeveroRondel und SeveroCupLid können jeweils nur einmal verwendet werden.
- Bewahren Sie den Severo für Kinder unzugänglich auf.
- Benutzen Sie den Severo nur, wenn keinerlei Schäden am Severo und am Netzteil sichtbar sind.
- Falls der Severo nicht ordnungsgemäß funktioniert, trennen Sie ihn immer vom Netzteil.
- Manche Medikamente können oder sollten nicht gemahlen werden. Fragen Sie im Zweifelsfall immer beim zuständigen Arzt nach.
- Um unnötige Risiken zu vermeiden, sollten Reparaturen am Severo immer nur von Technikern von IMS Medical oder örtlichen Vertretern, die durch IMS MEDICAL geschult wurden, durchgeführt werden.
- Verwenden Sie zum Aufladen des Severo nur das mit dem Severo mitgelieferte Netzteil.
- Das Netzteilkabel:
  - sollte nicht mit heißen Oberflächen in Kontakt kommen.
  - sollte nicht über scharfe Objekte gezogen werden.
  - sollte nicht gezogen werden.
- Der Severo muss auf einer stabilen Arbeitsfläche, etwa einem medizinischen Wagen oder einem Tisch, platziert werden.
- Der Severo muss in einer trockenen, sauberen Umgebung verwendet werden.
- Achten Sie darauf, dass es in dem Bereich, in dem Sie den Severo benutzen, ausreichend Licht gibt.
- Öffnen Sie den Deckel des Severo nicht während des Mahlvorgangs. Warten Sie, bis die LED grün wird.
- Wir empfehlen, den Severo während des Gebrauchs nicht an das Netzteil anzuschließen.

## Benutzung des Severo

Während der Benutzung des Severo sollte das Netzteil nicht an das Gerät angeschlossen sein und sich auf einer beweglichen Fläche, etwa einem medizinischen Wagen, befinden. Der Severo kann mit Hilfe des An-/Ausschalters AN (kurz drücken) und AUS (lang drücken) geschaltet werden. Ist der Severo ANgeschaltet, beginnt er auf kurzes Drücken hin zu mahlen. Beachten Sie die LED am An-/Ausschalter. Ist diese ROT und die letzte Akkuladestandanzeige-LED blinkt, kann der Severo nicht benutzt werden und muss aufgeladen werden.

## Den Akku des Severo aufladen

Der Severo erhält seinen Strom durch den Akku und/oder das Netzteil. Dadurch kann der Severo sowohl mobil als auch an einem festen Ort verwendet werden. Die Akkukapazität können Sie anhand der Akkuladestandanzeige-LEDs vorne auf dem Severo überprüfen. Mit einem voll aufgeladenen, neuen Akku kann der Severo etwa 1000 Mahlzyklen durchführen.

Wird die Akkuladestandanzeige ROT, muss der Severo aufgeladen werden. Wenn Sie den Stecker des Netzteils mit dem Ladeanschluss des Severo und das Netzteil mit einer Strombuchse verbinden, beginnt der Severo den Ladevorgang. Auch bei leerem oder defektem Akku kann der Severo immer zum Mahlen benutzt werden, wenn er an das Netzteil angeschlossen ist.

Der Severo ist auch dann betriebsfähig, wenn der Akku fehlt oder defekt ist. Schließen Sie ihn einfach an das Ladegerät an und schalten Sie den Severo AN. Die LED der Akkuladestandanzeige wird aufleuchten, als wäre der Severo vollständig geladen, aber sobald Sie das Netzteil ziehen, wird der Severo sofort ausgehen.

## Bedienungshinweise

Achtung! Ein einseitiges Benutzerprotokoll mit Bildern zum Ausdrucken können Sie unter [www.severo.nl](http://www.severo.nl) herunterladen.

Nehmen Sie die zu verabreichenden Medikamente und überprüfen Sie, ob diese gemahlen werden dürfen. Fragen Sie im Zweifelsfall immer beim zuständigen Arzt nach, ob die Medikamente gemahlen werden dürfen

# Der Mahlvorgang

## ***Unter Verwendung der SeveroRondels (empfohlen)***

- 1 Geben Sie die Medikamente in den SeveroCup, füllen Sie ihn nicht weiter als bis zur ersten Linie und platzieren Sie mittig darauf ein SeveroRondel. Platzieren Sie das Metall-Mahlwerk darauf und drücken Sie es in den Becher.
- 2 Öffnen Sie den Deckel des Severo und platzieren Sie den SeveroCup mit dem Medikament auf der Plattform.
- 3 Wenn der Severo ANgeschaltet wurde, beginnt er mit dem Mahlen, wenn der Deckel geschlossen wird (zum Schließen des Deckels kann etwas Druck nötig sein). Die LED am An-/Ausschalter wird während des Mahlens WEIß und GRÜN, wenn der Mahlvorgang erfolgreich abgeschlossen wurde.
- 4 Wenn Sie feststellen, dass die gemahlene Medikamente feiner zermahlen werden müssen, drücken Sie den An-/Ausschalter noch einmal, damit der Severo den Mahlvorgang wiederholt.
- 5 Nehmen Sie nach dem Mahlen den SeveroCup mit dem Mahlwerk heraus.
- 6 Nehmen Sie das Mahlwerk und überprüfen Sie es auf sichtbare Verschmutzungen. Nehmen Sie das SeveroRondel, überprüfen Sie es auf Schäden und klopfen Sie Medikamentenrückstände ab. Entsorgen Sie das SeveroRondel!
- 7 Vermischen Sie die gemahlene Medikamente mit einer Flüssigkeit und überreichen Sie diese dem Patienten.

## ***Ohne die SeveroRondels***

- 1 Geben Sie die Medikamente in den SeveroCup, füllen Sie ihn nicht weiter als bis zur ersten Linie und platzieren Sie darauf das Metall-Mahlwerk.
- 2 Öffnen Sie den Deckel des Severo und platzieren Sie den SeveroCup mit dem Medikament auf der Plattform.
- 3 Wenn der Severo ANgeschaltet wurde, beginnt er mit dem Mahlen, wenn der Deckel geschlossen wird (zum Schließen des Deckels kann etwas Druck nötig sein). Die LED am An-/Ausschalter wird während des Mahlens WEIß und GRÜN, wenn der Mahlvorgang erfolgreich abgeschlossen wurde.
- 4 Wenn Sie feststellen, dass die gemahlene Medikamente feiner zermahlen werden müssen, drücken Sie den An-/Ausschalter noch einmal, damit der Severo den Mahlvorgang wiederholt.
- 5 Heben Sie das Mahlwerk leicht an und klopfen Sie, etwa mit einem Metalllöffel, fest darauf. Auf diese Weise sollte der Großteil des Medikaments abfallen.

- 6 Beugen Sie Kreuzkontamination vor! Nehmen Sie ein in Alkohol getränktes Tuch und reinigen Sie damit gründlich das Mahlwerk. Um das Risiko einer Kreuzkontamination zu reduzieren, verwenden Sie die SeveroRondels

### ***Verwendung des SeveroCup***

Der SeveroCup wurde für das optimale Mahlen von Medikamenten entworfen. Vor der Verabreichung kann das gemahlene Medikament einfach im SeveroCup mit einer Flüssigkeit vermischt werden.

### ***Verwendung der SeveroRondels***

Die SeveroRondels sind besonders haltbare Cellophanfolien, die beim Mahlen einen direkten Kontakt des Mahlwerks mit dem Medikament verhindern. Durch die Verwendung von Rondels bleibt die Severo-Tablettenmühle jederzeit sauber und direkt wieder einsetzbar. Die Verwendung von Rondels wird empfohlen, da sie Reinigungszeit erspart und das Risiko einer Kreuzkontamination für Patient und Pflegepersonal beseitigt.

### ***Verwendung des SeveroCupLid***

Die SeveroCupLids sind ideal, um während des Mahlens und Austeilens von Medikamenten Verschütten und damit Kontaminationsrisiken zu vermeiden. Verschließen Sie nach dem Mahlen einfach die Mahlbecher mit den Becherdeckeln und die Medikamente können sicher vom Personal gehandhabt und an Patienten ausgeteilt werden, ohne dass Sie sich um das Risiko des Verschüttens sorgen müssen.

## **Aerosole**

Durch das Mahlen und anschließende Umfüllen gemahlener Medikamente können Aerosole entstehen. Dabei handelt es sich um ein Berufsrisiko in Krankenhäusern und Pflegeheimen. Aus diesem Grund wird empfohlen, die Medikamente in einer abgeschlossenen Umgebung zu mahlen und das Mischen und Umfüllen von Medikamenten wenn möglich zu vermeiden. Der Severo mahlt die Medikamente in einem geschlossenen Behältnis und ermöglicht das Mahlen, Mischen und Ausgeben von Medikamenten im selben Becher, sodass das Risiko, Aerosole einzusatmen, minimiert wird.



## Wartung und Reinigung

Sichtbare Verunreinigungen am Severo können Sie sicher mit einem feuchten Tuch oder, wenn nötig, etwas Reinigungsmittel, entfernen. Die Plattform lässt sich einfach aus dem Severo herausnehmen und sollte regelmäßig mit einer Spülbürste, Wasser und etwas Reinigungsmittel gesäubert werden. Das Mahlwerk und die Plattform können Sie auch in der Spülmaschine reinigen.

## (Fehl)funktionen und Probleme

Der Severo schaltet sich automatisch AUS, wenn er für 10 Minuten nicht verwendet wird.

### **Der SeveroCup geht beim Mahlen kaputt.**

Das deutet darauf hin, dass die Plattform gesäubert werden muss.

### **Ist der Deckel beim Versuch zu Mahlen nicht richtig geschlossen oder beim Mahlen offen,**

wird die LED beim An-/Ausschalter ROT. Entfernen Sie den Becher mit dem Medikament und schließen Sie den Deckel, damit die Plattform in ihre Standardposition zurückkehren kann.

### **Der Severo schaltet sich aus, wenn er vom Netzteil genommen wird.**

Das deutet darauf hin, dass der Akku nicht vorhanden oder defekt ist.

**Der Severo beginnt nicht zu mahlen, wenn der Deckel geschlossen wird.** Dies könnte auf Schmutz zwischen dem Sensor und dem Deckel hindeuten. Reinigen Sie den Bereich unter dem Deckel und den Deckel selbst.

- Sollte dies das Problem nicht beheben, ist der Sensor defekt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

**Der Severo hört nach wenigen Sekunden auf zu mahlen und springt zurück.** Der Überladungssensor wurde aktiviert – zu hohe Medikamentenmenge, um sie in einem Mahlzyklus zu zermahlen.

**Der Severo geht nach dem ANschalten (mit geschlossenen Deckeln) für 4 Sekunden an, geht dann wieder aus und der An-/Ausschalter wird ROT.** Dies deutet auf einen defekten Positionsschalter oder Motor hin, Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

### **Bei sonstigen Fehlfunktionen oder technischen Fragen**

wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst oder an Ihren Händler vor Ort.

### **For other malfunctions or technical enquiries**

please contact our customer support or your local dealer.

*Telefonnummer* +31 (0) 228 561 040

*E-mail* info@imsmedical.nl

## **Garantie**

Auf den Severo und seinen Zubehör bestehen zwei Jahre Garantie.

Auf den Akku besteht ein Jahre Garantie.

Der Garantieanspruch verfällt, wenn der Severo für andere Zwecke als dem bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet wird oder wenn er unsachgemäß verwendet wird. Beispiele für oben Genanntes sind: Wenn der Severo oder Zubehörteile auf den Boden fallen gelassen werden, wenn der Severo permanent an das Netzteil angeschlossen ist und/oder wenn andere Materialien als Medikamente damit gemahlen werden.

subject TO WHOM THIS MAY CONCERN:

## CE EC CERTIFICATE

Address	Industrieweg 1F, 1613KT Grootebroek
Telephone	+31 (0)228 56 10 40
Fax	+31 (0)84 839 44 18
E-mail	info@inomedical.nl
Website	www.inomedical.nl

date 5 MAY 2017

### EC DECLARATION OF CONFORMITY

According to Annex II,IA of Directive 2006/42/EC on machinery

We, A.L.F. Mijs and R. Mijs, being the directors of IMS Medical B.V.,  
Industrieweg 1F, 1613-KT Grootebroek, The Netherlands,  
Hereby declare under our sole responsibility that the CE marked product:

### SEVERO ELECTRIC PILL CRUSHER MODEL 3.0

Used for crushing pills are class I devices, according to Annex II, 1A of Directive  
2006/42/EC on machinery and fulfils all the relevant provisions of Directive 2006/42/EC  
and the following directives and/or other relevant provisions:

**EMC guideline 2004/108/EG**  
**Low Voltage Directive 2006/95/EG**

This Declaration is valid for the above device manufactured by IMS Medical B.V. and  
for an undefined period of time.

Authorized to compile the technical file:

**A.L.F. Mijs, Industrieweg 1F, 1613-KT Grootebroek, The Netherlands.**

Identity of signatory,



A.L.F. Mijs (Director)



R. Mijs (Commercial Director)



Industrieweg 1F, 1613 KT Grootebroek, Nederlande  
**T** +31 (0)228 56 10 40, **F** +31 (0)84 839 44 18, **E** info@severo.nl  
**www.severo.nl**